

委託事業実施内容報告書

平成22年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 _____ 日本語教室いわて「和」 _____

1 事業の趣旨・目的

- ① 日本で生活するうえでの生活日本語の取得・みんなの日本語、初級テキスト等を学習し丁寧な話し方を学ぶ。読・書・話を重点的に指導。また、学校からの手紙、病院での会話、幼稚園・学校への連絡など生活に密着した日本語の理解と学習。日本文化・地域の文化の理解を深める。
希望者に日本語能力検定試験の勉強を指導。

2 運営委員会の開催について

【概要】

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
6月29日	アイーナ6F	中原 祥皓 佐々木恵子 橋元真理子 菅原 圭子 堺 正子 新里 巴子 高畑アサ子 加賀谷尚子 鈴木 洋子	① 文化庁事業委託について ② 今年度の活動方針及び、運営について ③ 指導方針について ④ 会計について	① 文化庁事業委託についての説明と理解。 ② 今年度の活動計画及び方針の決定 ③ 指導方針は学習者に合わせて指導し、楽しく継続できるようにする。
3月10日	アイーナ6F	中原 祥皓 佐々木恵子 橋元真理子 菅原 圭子 堺 正子 新里 巴子 高畑アサ子 加賀谷尚子 鈴木 洋子	① 今年度の活動報告と ② 今年度会計報告 ③ 次年度の活動計画	① 次年度の計画に向けて、改善点について話しあった。 ② 会計報告 ③ 次年度は託児期間を設け日本語教室を開催する方向で計画することを確認。 ④ 運営委委員に松岡准教授に参加していただくことになった。



3 日本語教室の開催について

- ① 日本語教室の名称 日本語教室いわて「和」
- ② 開催場所 アイーナ いわて県民情報交流センター 6F 団体活動室
- ③ 学習目標 日本で生活するうえでの生活日本語の取得・学習者のレベルや、要望に合わせたテキストを使用し、丁寧な話し方を学び、継続学習できるようにする。
- ④ 学校からの手紙、病院での会話、幼稚園・学校への連絡など生活に密着した日本語の理解と学習。
- ⑤ 日本語能力検定試験合格をめざす。
- ⑥ 使用した教材・リソース

みんなの日本語1、2、にほんごこんにちわ、いっぽにほんごさんぽ、あいうえおで日本語

にほんごこれだけ、ゼロからスタート日本語会話、くもんの絵カード、くもんの漢字辞典、くもんの国語辞典、暮らしの日本語指さし会話帳、どこでも日本語、話そう考えよう初級日本語事情、漢字は難しくない、イメージで覚える元気な漢字、みんなの日本語初級で覚えるトピック25、世界地図、日本語を学ぶ人の辞典、日本語能力試験1、2、3予想問題集、日本語総まとめ(文法・語彙・漢字・読解)、文化庁日本語学習・生活ハンドブック等

⑦ 受講者の募集方法

- ・年2回、郵送にてチラシを発送。盛岡駅に近いため、各市町村の国際交流協会等、
- ・盛岡市内の公民館へ発送した。
- ・アイーナ いわて県民情報交流センター 5F の岩手県交際交流協会HPへ掲載。
- ・アイーナ5F岩手県国際交流協会の掲示板、6F NPO活動センター掲示板に掲示
- ・10月22日のワンワールドフェスタに参加しチラシを配った。(チラシは添付)

⑧ 受講者の総数 27 人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

(出身・国籍別内訳 中国 11人、フィリピン 4人、パラグアイ 1人、インド 1名、ネパール 4人、セネガル 1名、ドイツ 1名、メキシコ 1名、カナダ 1名、台湾 1名、韓国 1名)

⑨ 開催時間数(回数) 66 時間 (全 44 回)

⑩ 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語(人)	教授者・補助者人数	内容
①	4月1日	1.5時	9人	中国・中国語(2人)	教授者7人	① テキストによる日本語

	10:30 ~ 16:30	間		フィリピン・英語（４人） パラグアイ スペイン語（１人） 台湾 中国語（１人） カナダ 英語（１人）		学習 ② 日常会話 ③ 職場における接客の仕方 ④ 日本語能力試験対策 ⑤ 日常生活に必要な生活習慣・日本文化の指導 ⑥ 音読・発音の練習 ⑦ 学習者同士の交流 ⑧ ※１～３名の個別指導のため、毎回、上記内容を生徒の状況、要望に合わせて個別に対応しています。
②	４月８日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	7人	中国・中国語（１人） フィリピン・英語（３人） パラグアイ スペイン語（１人） 台湾 中国語（１人） カナダ 英語（１人）	教授者 8 人	① ~⑧
③	４月15日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	9人	中国・中国語（１人） フィリピン・英語（３人） パラグアイ スペイン語（１人） 台湾 中国語（１人） カナダ 英語（１人）	教授者 8 人	① ~⑧
④	４月22日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	10人	中国・中国語（２人） フィリピン・英語（４人） パラグアイ スペイン語（１人） 台湾 中国語（１人） カナダ 英語（１人） インド 英語（１人）	教授者 8 人	① ~⑧
⑤	５月６日	1.5 時	9人	中国・中国語（４人）	教授者 8 人	① ~⑧

	10:30 ~ 16:30	間		フィリピン・英語（2人） パラグアイ スペイン語（1人） インド 英語（1人） ネパール 英語（1人）		
⑥	5月13日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	8人	中国・中国語（4人） フィリピン・英語（2人） パラグアイ スペイン語（1人） インド 英語（1人）	教授者 8人	① ~⑧
⑦	5月20日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	8人	中国・中国語（4人） フィリピン・英語（2人） インド 英語（1人） カナダ 英語（1人）	教授者 8人	① ~⑧
⑧	5月27日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	4人	中国・中国語（1人） インド 英語（1人） カナダ 英語（1人） ネパール 英語（1人）	教授者 8人	① ~⑧
⑨	6月3日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	9人	中国・中国語（3人） フィリピン・英語（2人） パラグアイ スペイン語（1人） インド 英語（1人） ネパール 英語（1人） カナダ 英語（1人）	教授者 8人	① ~⑧
⑩	6月10日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	6人	中国・中国語（2人） フィリピン・英語（1人） インド 英語（1人） ネパール 英語（1人）	教授者 8人	① ~⑧

				人) カナダ 英語 (1人)		
⑪	6月17日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	7人	中国・中国語 (3人) フィリピン・英語 (1人) インド 英語 (1人) ネパール 英語 (1人) カナダ 英語 (1人) メキシコ スペイン語 (1人)	教授者 8人	① ~⑧
⑫	6月24日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	6人	中国・中国語 (3人) フィリピン・英語 (2人) インド 英語 (1人)	教授者 8人	① ~⑧
⑬	7月1日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	5人	中国・中国語 (2人) インド 英語 (1人) 台湾 中国語 (1人) カナダ 英語 (1人)	教授者 8人	① ~⑧
⑭	7月15日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	7人	中国・中国語 (3人) インド 英語 (1人) 台湾 中国語 (1人) ネパール 英語 (1人) フィリピン英語 (1人)	教授者 8人	① ~⑧
⑮	7月22日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	5人	中国・中国語 (2人) フィリピン・英語 (1人) インド 英語 (1人) 台湾 中国語 (1人)	教授者 8人	① ~⑧
⑯	7月29日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	5人	中国・中国語 (1人) フィリピン・英語 (1人) インド 英語 (1人) 台湾 中国語 (1人) 韓国 韓国語 (1人)	教授者 8人	① ~⑧

⑰	8月5日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	4人	中国・中国語（1人） インド 英語（1人） 台湾 中国語（1人） 韓国 韓国語（1人）	教授者8人	①～⑧
⑱	8月12日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	5人	中国・中国語（3人） フィリピン・英語（1人） インド 英語（1人）	教授者8人	①～⑧
⑲	8月19日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	7人	中国・中国語（2人） フィリピン・英語（1人） インド 英語（1人） 台湾 中国語（1人） 韓国 韓国語（2人）	教授者8人	①～⑧
⑳	8月26日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	5人	中国・中国語（3人） インド 英語（1人） 台湾 英語（1人）	教授者8人	①～⑧
㉑	9月2日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	8人	中国・中国語（4人） フィリピン・英語（1人） インド 英語（1人） ネパール 英語（1人） 台湾 中国語（1人）	教授者8人	①～⑧
㉒	9月9日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	7人	中国・中国語（5人） ネパール 英語（1人） 台湾 中国語（1人）	教授者8人	①～⑧
㉓	9月16日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	9人	中国・中国語（5人） フィリピン・英語（1人） インド 英語（1人） ネパール 英語（1人） 台湾 中国語（1人）	教授者8人	①～⑧
㉔	9月30日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	7人	中国・中国語（4人） フィリピン・英語（1人）	教授者8人	①～⑧ ・自己紹介、学習者同士の交流と発表

				インド 英語（１人） 台湾 中国語（１名）		
②⑤	10月7日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	9人	中国・中国語（３人） フィリピン・英語２ 人） インド 英語（１人） ネパール 英語（１ 人） 台湾 中国語（２人）	教授者８人	①～⑧
②⑥	10月14 日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	9人	中国・中国語（４人） フィリピン・英語（１ 人） インド 英語（１人） ネパール 英語（１ 人） 台湾 中国語（２人）	教授者８人	①～⑧
②⑦	10月21 日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	9人	中国・中国語（３人） フィリピン・英語（２ 人）パラグアイ・ス 페인語（１人） インド 英語（１人） 台湾 中国語（２人）	教授者８人	①～⑧
②⑧	10月28 日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	11 人	中国・中国語（２人） フィリピン・英語（２ 人）パラグアイ・ス 페인語（１人） インド 英語（１人） ネパール 英語（１ 人） 台湾 中国語（２人） ドイツ・ドイツ語（２ 人）	教授者８人	①～⑧ ・電話の掛け方の練習（幼稚園・学校・日本語教室の欠席 連絡の練習）
②⑨	11月4日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	11 人	中国・中国語（２人） フィリピン・英語（２ 人）パラグアイ・ス 페인語（１人） インド 英語（１人） ネパール 英語（１ 人） 台湾 中国語（２人）	教授者８人	①～⑧

				ドイツ・ドイツ語（２人）		
③⑩	11 月 11 日 10:30 ～ 16:30	1.5 時間	11 人	中国・中国語（３人） フィリピン・英語（２人） パラグアイ・スペイン語（１人） インド 英語（１人） 台湾 中国語（２人） ドイツ・ドイツ語（２人）	教授者 8 人	① ～⑧
③⑪	11 月 18 日 10:30 ～ 16:30	1.5 時間	11 人	中国・中国語（４人） フィリピン・英語（２人） パラグアイ・スペイン語（１人） インド 英語（１人） 台湾 中国語（１人） ドイツ・ドイツ語（２人）	教授者 8 人	① ～⑧ ・ワンワールドフェスタ展示物の寄せ書き作成
③⑫	11 月 25 日 10:30 ～ 16:30	1.5 時間	10 人	中国・中国語（５人） フィリピン・英語（１人） パラグアイ・スペイン語（１人） インド 英語（１人） ドイツ・ドイツ語（２人）	教授者 8 人	① ～⑧ ・濁音等間違えやすい発音の読み・発音練習
③⑬	12 月 2 日 10:30 ～ 16:30	1.5 時間	12 人	中国・中国語（６人） フィリピン・英語（１人） パラグアイ・スペイン語（１人） インド 英語（１人） 台湾 中国語（１人） ドイツ・ドイツ語（２人）	教授者 8 人	① ～⑧
③⑭	12 月 9 日 10:30 ～ 16:30	1.5 時間	12 人	中国・中国語（５人） パラグアイ・スペイン語（１人） インド 英語（１人） 台湾 中国語（１人） ドイツ・ドイツ語（２人） ネパール・英語（２人）	教授者 8 人	① ～⑧

③⑤	12 月 16 日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	12 人	中国・中国語（3人） パラグアイ・スペイン語（1人）インド 英語（1人）台湾 中国語（1人）ドイツ・ ドイツ語（2人）ネ パール・英語（4人）	教授者 8 人	① ~⑧
③⑥	1 月 13 日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	5 人	インド・英語（1人） フィリピン・英語（1 人）中国・中国語（1 人）ドイツ・ドイツ 語（2人）	教授者 8 人	① ~⑧
③⑦	1 月 20 日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	8 人	中国・中国語（2人） パラグアイ・スペイン 語（1人）ドイツ・ ドイツ語（2人）フ ィリピン・英語（2 人） セネガル・英語（1 人）	教授者 8 人	① ~⑧
③⑧	1 月 27 日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	8 人	中国・中国語（3人） パラグアイ・スペイン 語（1人）ドイツ・ ドイツ語（2人）フ ィリピン・英語（1 人） セネガル・英語（1 人）	教授者 8 人	① ~⑧
③⑨	2 月 3 日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	8 人	中国・中国語（4人） パラグアイ・スペイン 語（1人）フィリ ピン・英語（1人） インド・英語（1人） セネガル・英語（1 人）	教授者 8 人	① ~⑧
④⑩	2 月 10 日 10:30 ~ 16:30	1.5 時 間	7 人	中国・中国語（2人） セネガル・英語（1 人） ネパール・英語（2 人）ドイツ・ドイツ	教授者 8 人	① ~⑧

				語（2人）		
④①	2月17日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	9 人	中国・中国語（2人） セネガル・英語（1人） ドイツ・ドイツ語（2人） インド・英語（1人） フィリピン・英語（2人） パラグアイ・スペイン語（1人）	教授者8人	①～⑧
④②	2月24日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	6人	中国・中国語（2人） ドイツ・ドイツ語（2人） インド・英語（1人） パラグアイ・スペイン語（1人）	教授者8人	①～⑧
④③	3月3日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	12 人	中国・中国語（5人） ドイツ・ドイツ語（2人） インド・英語（1人） フィリピン・英語（1人） パラグアイ・スペイン語（1人） ネパール・英語（2人）	教授者8人	日本文化紹介 （ひなまつり茶会） ・ひなまつり説明、茶道作法 の簡単な指導 学習者同士の歓談
④④	3月9日 10:30～ 16:30	1.5 時 間	9人	中国・中国語（4人） ドイツ・ドイツ語（2人） インド・英語（1人） フィリピン・英語（1人） パラグアイ・スペイン語（1人）	教授者8人	①～⑧

⑨ 特徴的な授業風景（2～3回分）

《授業風景》



☆ 9月30日 生徒同士の交流、自己紹介等



生徒同士の交流のため自己紹介し親交をあたためた。



ひな祭りの由来を紙芝居「なぜ、おひなさまをかざるの」を読むことで理解し、お茶の作法、点て方を経験してもらった。



紙芝居「なぜ、おひなさまをかざるの」は全部ひらがなでの表だったために、中国人の学習者は漢字表記でないため苦労して読んでいた。漢字の重要性を認識した。

・先生方が読んだのは理解できたが、学習者が読んだのは理解できなかった(学習者談)

4 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

全体としては、学習者の目標には近づいていると思われる。

- ・日本語能力試験 2 級に合格し、アルバイトが出来るようになった。(アンケートより)
- ・家族・子供との会話が増えた。(アンケートより)
- ・家族以外の日本人と話す機会が増えた。(アンケートより)
- ・会話力がついた。(アンケートより)
- ・TVの内容がわかるようになった。(アンケートより)
- ・日本の習慣がわかるようになった。(アンケートより)
- ・日本語教室に参加することにより、生徒自身が明るくなった(義母より)
- ・交通機関を利用できるようになった。(アンケートより)
- ・他国籍の方々との交流が深まった。(アンケートより)
- ・家族以外の方々とのコミュニケーションがとれるようになり、学校、地域での交流が広がった。(アンケートより)
- ・日本文化、お茶会に参加してよかった。(アンケートより)

② 学習者の習得状況

この一年間で、学習者は少しずつ日本語を理解し会話もできるようになってきている。学習者自身、家族も満足しているようだ。

冬になると交通事情が悪くなり、大雪などで教室に来られないことが多く、継続できなくなるのがとても残念である。日本語能力試験受験者にとって、新問題は慣れてないせいか難しかったようだ。当教室が開催してからの受験対策となったため、準備期間が短く、勉強時間が足りなかったと思う。

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

日本での暮らしを安全かつ豊かにするためには、第一に日本語学習をすることが大切である。当教室を開催することにより、多くの外国人が日本語、日本文化、習慣を学んでいることで自信をもって生活できるようになっている。

日本語教室に参加することにより、同国籍以外の学習者同士の交流ができ、異文化理解、交流を深め、日本語での会話の向上につながった。また、日本人である私達も、異文化理解・交流ができ、日本語を伝える大切さをより深く感じる場となっている。

④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等

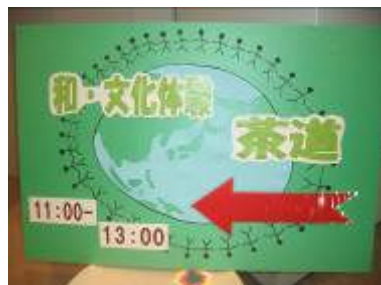
学習者とともに、岩手県国際交流協会主催のワンワールドフェスタに参加することにより、学習者と指導者と学習者の家族との信頼関係もうまれ、より日本語学習がスムーズにできるようになった。

また、国際交流協会の協力を得て、五か国語に翻訳されたチラシを作成することにより、当会の活動を外部、また、外国人に周知できた。

国際交流関係団体連絡会議及び研修会等に参加することにより情報交換ができた。また、日本語サポーター研修などに参加することにより多くの情報を得ることができた。

☆ 11月28日 岩手県国際交流協会主催 ワンワールドフェスタ

日本文化紹介コーナーにて お茶会を開催 120人ほどの参加者があった。



《パネル展示コーナー》

学習者達の寄せ書き



インド・香港・フィリピン・中国・パラグアイ・台湾・・・日本に来て間もない学習者達も立派に文が書けるようになりました。

⑤ 改善点, 今後の課題について(具体的に記述する。)

a. 現状

今年度は 27 名の登録者となったが、生活しながら、働きながらとなると毎回の出席が難しい学習者が多かった。そのため、午前10:30～午後4:30まで日本語教室を開催し、仕事の合間に来られるようにしている。また、冬の気象条件により参加できない学習者もある。特に今年は大雪になり、学習者の参加も少ない月もあった。気象条件で継続学習ができなくなることは大変残念だと思っている。

3月11日の大地震により、16日、17日の教室はお休みとなった。活動拠点アイーナは、700名ほどの避難所となっていた。震災後、帰国するものもいたが、当教室では大多数が帰国しないでいる。

震災後の中、余震がまだ続く中、指導者も学習者も不安が続いているが、平常さをとりもどし、いつも通り教室を開催することで指導者も学習者も不安を取り除くことができるのではないと思う。

b. 今後の課題

継続学習のできる雰囲気作りと学習者の要望に応えた指導をこころがけること

c. 今後の活動予定, 展望

今後は子供を連れた学習者が学びやすい環境を整えたい。また、継続学習の大切さを指導者自身で再認識する。日本文化、地域の習慣などを理解してもらうことで日本での生活に困らないよう、笑顔で暮らしていけるように活動を広げていきたい。

③ その他参考資料

・募集ちらし

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えないものを添付すること。

にほんごきょうしつ いわて わ
日本語教室 いわて「和」

がくしゅうしゃぼしゅう
学習者募集

☆日時 毎週木曜日

- ① 第一講座 10:30～12:00 日本語教室
初心者から上級者 (日本語能力試験対応可)
- ② 第二講座 13:00～14:30 日本語教室
初心者から上級者 (日本語能力試験対応可)
- ③ 第三講座 15:00～16:30 日本語教室
初心者から上級者 (日本語能力試験対応可)
- ④ 運営費 各講座 一ヶ月 1000円

☆場所: アイーナ6F団体活動室 ☆連絡先 090-8548-7044 (佐々木)